

14 - Reunion and Turnabout — 1st Trial

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] W

That was no accident.

[00:11] W

I was murdered by that person.

[00:26] W

That's why I took my revenge.

[00:28] W

It's only fair, isn't it...

[00:32] W

Ini?

SIGN Ace

SIGN Attorney

SIGN Ace Attorney

SIGN Reunion and Turnabout — 1st Trial

[02:09] TG

You see...

SIGN Surgeon — Turner Grey

[02:11] TG

I find it all highly upsetting!

[02:13] TG

The one who killed the fourteen patients at my hospital was

[02:17] TG

the nurse who mixed up the medications.

[02:19] TG

And yet, before she could admit her guilt,

[02:22] TG

she died in a traffic accident!

SIGN Director Grey

SIGN Fourteen Dead at

Grey Hospital!!

[02:24] TG

So I, the director, am rumored

[02:26] TG

to have caused the accident to silence her!

SIGN The Director Responds to Questions

Successive Medical Mishaps Across Country

SIGN Did the nurse make a mistake?

[02:30] PW

So that's why you decided to
seek a spirit medium's help?

[02:34] TG

Exactly!

[02:35] TG

I'll summon that nurse
who got herself killed

[02:37] TG

and make her sign an affidavit
that it was all her fault!

[02:43] TG

The Kurain School of Channeling's
representative head, Maya Fey...

[02:46] TG

I hear she's famous in those circles.

[02:49] TG

I have an acquaintance who knows
a lot about the occult.

[02:51] TG

When I spoke to her, she referred me.

[02:54] PW

Did the condition that I attend
the channeling come from her?

[02:58] TG

Yes, she asked for you by name!

[03:01] TG

"Only if Nick attends," she said.

[03:03] TG

All right, Mr. Nick?

[03:05] PW

My name is "Phoenix"...

[03:11] PW

Is she a full-fledged spirit medium now?

[03:28] [SONG] Sign

Kurain Village

[03:29] PW

Kurain Village...

[03:30] PW

This is Maya hometown, huh?

[03:37] TG

Let's be on our way.

[03:38] TG

The ceremony should be starting soon.

[03:40] PW

Right.

[03:58] TG

Hello!

[04:05] PW

A girl?

[04:06] MoF

Pearl?

[04:08] MoF

Bad girl.

[04:10] MoF

How many times must I tell you not
to follow suspicious strangers?

[04:15] PW

S-Suspicious?

[04:17] Pearl

I'm sorry, Mother.

[04:19] MoF

Goodness. What if you fell
and hurt yourself?

[04:23] PW

This girl somewhat resembles Maya...

[04:26] MoF

Well? Who might you be?

[04:29] TG

I'm Grey. I booked
a channeling ritual today.

[04:34] PW

Oh, I'm Phoenix Wright, a defense attorney.

[04:38] MF

An attorney?

[04:39] MF

Ah, so you are the one.

[04:41] MF

I have heard about you from Mystic Maya.

[04:44] PW

Mystic... Maya?

SIGN Fey Branch Family Member — Morgan Fey

[04:46] MF

I am Morgan Fey, Mystic Maya's aunt.

SIGN Fey Branch Family Member — Pearl Fey

[04:50] MF

This is Pearl, my daughter.

[04:54] PW

She's Maya's cousin?

[04:56] PW

Hello.

[04:59] MF

Please come in.

[05:00] MF

Everything is ready.

SIGN One Chance, One Meeting

SIGN Self-Proclaimed Journalist — Lotta Hart

[05:06] LH

If it ain't Wright!

[05:09] PW

L-Lotta?!

[05:11] LH

Long time, no see!

SIGN One Chance, One Meeting

[05:14] LH

This sure takes me back.

[05:15] LH

Did you get a li'l taller?

[05:17] PW

Who are you, my aunt?

[05:19] PW

What are you doing here?

[05:22] LH

You should already know.

[05:23] LH

I'm here for the big scoop!

[05:25] PW

You're still at it? Being a photographer?

[05:28] LH

You betcha.

[05:29] LH

I'll never forget it.

[05:30] LH

For six months since you
toyed with me in court,

[05:33] LH

I've chased every scoop I could sniff...
I, dirty photographer Lotta Hart!

[05:38] PW

Weren't you the one toying with the court?

[05:42] TG

It's almost time...

[05:43] TG

It's almost time, Mr. Nick!

[05:45] TG

Even if that nurse descends as an evil spirit,

[05:48] TG

I'm prepared to fight with everything I have.

[05:51] TG

As you can see...

[05:52] PW

Wh-What's with that?

[05:54] PW

It's not a real gun, is it?

[05:57] TG

What do you think?

[05:59] LH

I think this guy has the wrong
idea about channeling.

[06:09] MF

Everyone, please correct your posture.

[06:13] PW

I can finally see Maya?

[06:15] MF

What impudence!

[06:16] MF

That's Mystic Maya to you!

[06:18] MF

She is the last of the head
family's bloodline,

[06:22] MF

the Kurain School of Channeling's
legitimate successor.

[06:26] MF

That is who Mystic Maya is.

[06:28] G

The head is ready.

[06:32] MF

Then, let us begin.

SIGN Spirit Medium — Maya Fey

[06:44] PW

Maya...

[06:56] MF

We shall now begin
the Kurain School channeling.

[07:27] MF

During this ritual, none may
enter this meditation room

[07:32] MF

or the channeling chamber in the back.

[07:35] MF

Please do not forget that.

[07:45] MF

Now the channeling chamber has been completely cut off from the world.

[07:50] MF

Let us wait patiently in the main hall.

[07:54] LH

Hey. Hold on, Granny.

[07:56] MF

"Granny"?

[07:58] LH

How come we ain't allowed in that room?

[08:00] LH

I'm here for work! Journalism!

[08:03] LH

I can't work like this!

[08:05] MF

Oh, you are a foreigner?

[08:08] MF

You have an impressive grasp of our language.

[08:10] LH

Hey, I'm a native!

From the heart of the heartland!

[08:14] LH

Then I ask that you return to that heart of the heartland.

[08:17] MF

This is Kurain Village.

[08:19] MF

If you can not follow our traditions and rules,

[08:21] MF

we request that you leave.

[08:24] LH

I... I get it, so could you not attack me with your hair and eyes?

[08:28] PW

She never learns, does she?

[08:30] LH

What was that, Wright?!

[08:31] LH

What's with that look that screams, "She never learns, does she"?

[08:34] LH

In the first place, you—

[08:38] LH

What was that noise?

[08:40] PW

From the channeling chamber?

[08:42] LH

Wright, that's gunfire!

[08:52] PW

Ms. Morgan, the key!

[08:53] MF

There is only one key,
and Mystic Maya has it.

[08:57] PW

What?

[08:58] LH

We're gonna break down the door, Wright!

[09:01] PW

Got it!

[09:07] PW

Dr. Grey?

[09:09] PW

What is this?

[09:10] W

I...

[09:12] W

I was murdered...

[09:15] PW

M-Maya?

[09:18] W

That man murdered me.

[09:22] W

So I killed him.

[09:25] PW

What?

[09:27] LH

This is it!

[09:28] PW

Lotta! At a time like this?

[09:30] LH

That's exactly why!

[09:31] MF

Leave!

[09:33] MF

Please leave this to me.

[09:35] MF

Quickly, go inform the police.

[09:37] PW

B-But...

[09:38] MF

Hurry...

[09:39] MF

A phone is in the main hall!

[09:41] PW

But—

[09:42] LH

Let's go, city boy!

[09:43] LH

Let the granny take care of this!

[09:44] PW

Maya...

[09:53] DG

Sorry to keep you waiting!

The police are here!

SIGN District Police Detective Dick Gumshoe

[09:56] DG

Who called for us?

[09:57] DG

Huh? You again?

[10:00] PW

Back at you...

[10:02] PW

What brings you out here,

Detective Gumshoe?

[10:04] PW

I was in the area for a business trip, pal.

[10:06] PW

And then, they sent me out to help.

[10:09] PW

Is this guy the only detective in this world?

[10:12] MF

Oh?

[10:13] MF

You arrived faster than anticipated.

[10:17] DG

I'm Gumshoe, of the Metropolitan Police.

[10:19] PW

Ms. Morgan!

[10:20] PW

How's Mystic... Maya?

[10:22] MF

The Spirit-Severing Technique succeeded.

[10:25] MF

She has returned to this world.

[10:28] PW

Let me see her, please!

[10:30] MF

Right now, she is unconscious.

[10:32] MF

I am afraid you cannot see her.

[10:34] DG

Is this everyone who was in the manor
at the time of the incident?

[10:38] MF

Ah, yes.

[10:40] MF

My daughter, Pearl, was here.

[10:42] MF

And a guest was in the annex side room.

[10:46] DG

The annex?

[10:47] DG

Is it at the back of the manor?

[10:49] DG

Go fetch 'em, pal.

[10:53] PW

Okay.

[10:56] PW

Let's see...

[10:58] PW

The side room is this way.

[11:04] PW

Excuse me.

[11:08] IM

Hello.

[11:10] IM

Oh... Is it, like, time to start?

[11:14] IM

The channeling.

[11:16] PW

Channel—

[11:17] PW

No, the situation's changed!

A murder's occurred!

[11:20] IM

Oh?

[11:22] IM

That's, like, a total bummer.

[11:24] PW

So, uh, who are you?

[11:26] IM

Sorry, I forgot to introduce myself.

[11:28] IM

My name is Ini Miney.

[11:32] IM

Um... At the college, I'm researching

and studying parapsychology.

[11:37] PW

The occult?

[11:40] TG

I have an acquaintance who knows a lot about the occult.

[11:42] PW

Wait, are you the one who referred Dr. Grey to Kurain Village?

[11:47] IM

Yep! Nice to meet you!

[11:51] DG

So, you were in the side room the entire time, oblivious to the murder?

[11:55] IM

That's right.

[11:57] IM

I started feeling sick after lunch,

[12:00] IM

so I was, like, napping in the side room the whole time!

[12:04] DG

Napping...

[12:05] MF

Detective Gymshoe, was it?

[12:07] MF

Shall I show you to the crime scene?

[12:10] DG

Please do.

[12:12] DG

Oh, my name isn't "Gymshoe."
It's "Gumshoe."

[12:15] MF

Let us be on our way.

[12:17] DG

R-Roger that!

[12:20] DG

I'll have to question everyone here later,

[12:23] DG

so just sit tight, okay?

[12:26] MF

Quit dawdling!

[12:27] DG

Y-Yes, ma'am!

[12:35] LH

Did you know, Wright?

[12:37] PW

Hmm?

[12:39] LH

She's the little sister

[12:42] LH

of the spirit Dr. Grey summoned.

[12:46] PW

Of the spirit?

[12:48] LH

The nurse who killed those
fourteen people, obviously.

[12:51] PW

Wha—

[12:53] LH

Her name was Mimi Miney.

[12:56] LH

As you know, after dealin' a severe
blow to Grey Hospital,

[13:00] LH

she died in a traffic accident.

[13:01] LH

And this girl's her little sister.

[13:04] PW

But she referred Dr. Grey
to Kurain Village.

[13:09] LH

And she accompanied him all the way here.

[13:14] LH

Somethin' smells off, don't it?

[13:21] LH

Looks like they finished
investigatin' the crime scene.

[13:24] LH

Hey!

[13:26] PW

Since I have the chance,
I thought I'd take a look.

[13:29] LH

You're more gutsy than you look.

[13:37] LH

Dr. Grey was shot in the
forehead with a pistol?

[13:41] PW

That's what Detective Gumshoe said.

[13:43] PW

But before that, he was also stabbed
in the chest with a knife.

[13:47] LH

Ugh. Finish it in one blow, I say.

[13:53] PW

A hole...

[13:54] PW

Is it a bullet hole?

[13:56] PW

Back then, we heard two shots.

[13:59] PW

Did a stray bullet hit this wall?

[14:01] LH

Stabbed with a knife.

[14:02] LH

Shot with a pistol.

[14:04] LH

How awful, really.

[14:06] PW

Maya could never do this.

[14:09] MF

That's Mystic Maya to you!

[14:11] MF

When the murder happened,

[14:13] MF

Mystic Maya was not herself.

[14:16] PW

Wh-What do you mean?

[14:18] MF

When a spirit descends, the medium
loses consciousness.

[14:23] MF

Essentially, they lend
their body to the spirit.

[14:27] MF

So, if an inexperienced medium
channels a strong-willed spirit,

[14:32] MF

it can cause tragic incidents like this.

[14:36] PW

Then, Mimi Miney's spirit did all this?

[14:39] LH

What?

[14:40] LH

That's ridiculous!

[14:41] MF

Regardless, it's no use
crying over spilled milk.

[14:45] MF

I intend to help Mystic Maya as best I can,

to reduce her punishment even a bit.

[14:50] PW

We don't know for sure yet that
Mystic... Maya is the murderer.

[14:55] PW

This is an unprecedented murder that
occurred during a spirit channeling.

[14:59] PW

Did the channeled spirit commit the murder?

[15:02] PW

Or is there some other dark truth behind it?

[15:07] PW

I'll definitely get to the bottom of it.

[15:09] MF

Feel free to try.

[15:12] MF

You are a defense attorney, are you not?

[15:17] MF

Goodbye.

[15:19] LH

What an odd granny!

[15:25] PW

Wait!

[15:27] PW

What's the problem?

[15:28] PW

My spiky hair?

[15:33] PW

What's this pot?

SIGN IAM

[15:37] PW

Wait, Pearl!

[15:38] PW

If you don't mind, could we talk?

[15:43] PW

I'm Maya's friend.

[15:46] PW

My name is Phoenix Wright.

I'm a defense attorney.

[15:49] P

Phoenix...

[15:50] P

Then you really are the Nick

I've heard about?

[15:54] PW

"N-Nick"?

[15:56] P

Yes. Of course I know of you.

[15:59] P

You're Mystic Maya's special someone!

[16:02] PW

Wh-Wh-What?!

[16:04] P

I've heard a lot about you.

[16:06] P

How you're the best attorney in the world at breaking into a cold sweat!

[16:11] PW

What kind of attorney is that?

[16:12] P

You're going to rise to defend Mystic Maya, aren't you?

[16:17] P

Of course you will!

[16:19] P

It's like a beautiful fairy tale.

[16:20] P

That earnest look, shining in your eyes.

[16:23] P

It must be true love...

[16:24] PW

S-Stop it!

[16:25] PW

I'm so embarrassed, I could die!

SIGN IAM

[16:29] P

I'm Pearl Fey.

[16:32] P

Pleased to make your acquaintance.

[16:34] PW

Likewise.

[16:35] PW

You're Maya's cousin, aren't you?

[16:38] PW

Are you two friends?

[16:39] P

"Friends"? I'd never dare say that!

[16:42] P

I want to be like her when I grow up.
I look up to her.

[16:46] PW

Oh, Maya is?

[16:48] P

Usually when people don't

use Mystic Maya's title,

[16:51] P

I get mad and hit them.

[16:54] PW

S-Sorry about that...

[16:57] P

But if it's you, Nick, it's okay.

[17:00] P

Because you're special to her.

[17:03] PW

Give me a break...

[17:06] P

Very well.

[17:07] P

For Mystic Maya's sake, I'll help you out.

[17:11] P

Er, I hope I can be of some use...

[17:15] PW

Oh, you don't have to go out of your way.

[17:17] PW

Just talking to me is fine.

[17:24] PW

Pearl, where did you get that?

[17:26] P

I found it in the courtyard incinerator.

[17:29] PW

The incinerator?

[17:30] P

Yes.

[17:31] P

There.

[17:34] PW

Why was it in the incinerator?

[17:36] P

If it'll be any help,
I'll gladly give it to you.

[17:39] P

Please take it.

[17:40] ---

Thank you, Pearl.

[17:43] LH

Wright!

[17:47] LH

The police are taking Maya away!

[17:53] PW

Maya!

[17:53] P

Mystic Maya!

[17:55] M

Pearls... Nick...

[17:59] W

To think that the Fey head family
would produce a criminal...

[18:02] W

How shall we explain this to our ancestors?

[18:05] MF

Quiet, you two.

[18:07] MF

Mystic Maya is the
representative head of Kurain.

[18:10] MF

But she was a little too inexperienced.

[18:13] MF

That is all.

[18:20] P

Mystic Maya!

[18:24] P

Nick...

SIGN June 20 Detention Center — Visitor's Room

[18:37] M

Nick!

[18:38] PW

I finally get to see you, Maya.

[18:40] M

What should I do?

[18:41] M

I never imagined it would turn out like this!

[18:44] PW

For now, calm down.

[18:46] PW

Take a seat.

[18:50] PW

We're right back where we started, huh?

[18:56] PW

Remember when we first met?

[19:00] PW

It was also in this visitor's room.

[19:02] M

Yeah, and you saved me.

[19:09] M

And I've gone and caused grief
for Pearls and my aunt.

[19:13] PW

Pearls?

[19:14] PW

Oh, you mean Pearl?

[19:16] M

She's a good kid.

[19:18] M

Unlike me, she has a good
head on her shoulders.

[19:21] PW

Maybe so.

[19:24] M

I'm scared, Nick...

[19:26] M

When a spirit descends upon me,

[19:28] M

I lose consciousness,

[19:31] M

so I don't know anything...

[19:33] M

That man died because of me!

[19:38] PW

It wasn't your fault.

[19:39] PW

Mimi's spirit did it.

[19:42] M

It doesn't matter. It might
as well have been me.

[19:45] PW

Anyway, when is the trial?

[19:48] M

Tomorrow, but why?

[19:49] PW

Then prepare the
defense request right now.

[19:52] M

But I'm the culprit!

[19:56] M

I'm a murderer—

[19:57] PW

Stop that!

[19:59] PW

You didn't kill anyone.

[20:01] PW

So you'll be fine.

[20:04] M

Help me, Nick...

[20:07] PW

Leave it to me.

SIGN June 21, 9:48 AM District Courthouse

[20:16] P

Nick!

[20:20] PW

Pearl?

[20:23] P

I was so worried, I came.

[20:27] PW

You came here alone?

[20:29] P

Yes.

[20:30] P

I want to help Mystic Maya, too!

[20:33] P

So...

[20:35] PW

Got it.

[20:37] PW

Then let's both do our best for Maya.

[20:39] P

Yes.

[20:42] PW

Detective Gumshoe...

[20:43] DG

Please don't hate me, pal!

[20:45] DG

As a detective, I had no choice!

[20:48] PW

I know.

[20:49] PW

No matter what, I'll prove
Maya's innocence.

[20:53] DG

It won't be that easy, pal...

[20:55] DG

After all, Prosecutor von Karma
will be conducting today's trial.

[20:59] PW

Prosecutor von Karma?

[21:00] PW

B-But isn't he banned from...

[21:04] DG

You're facing his successor today.

[21:08] DG

It's Prosecutor von Karma's kid,

[21:10] DG

who became a prosecutor real young

and hasn't lost a trial since.

[21:13] DG

That's what they call a prodigy, pal.

[21:16] PW

von Karma...

[21:17] PW

*The legendary prosecutor who
went forty years undefeated,*

[21:20] PW

the one I fought with everything I had.

[21:24] PW

To save him.

[21:30] PW

Stop it... I have to get over it.

[21:32] PW

He's dead!

[21:41] Fran

Phoenix Wright...

SIGN Ace Attorney

[23:20] PW

Objection!

[23:21] PW

Maya is branded a murderer yet again.

[23:24] PW

She isn't the culprit.

[23:25] PW

I know that better than anyone!

[23:27] PW

And a new enemy appears.

[23:30] PW

In the prosecutor's chair for this trial

[23:32] PW

dances a graceful whip.

[23:33] PW

To defeat me, Franziska von Karma
came all this way.

[23:36] PW

She's Manfred von Karma's daughter.

[23:38] PW

In this trial, I won't be able
to slack for a second.

[23:40] PW

I'll save Maya, no matter what!

[23:43] PW

Find the contradictions!

[23:44] PW

Reach out to the truth!

SIGN Next Episode

Reunion and Turnabout — 2nd Trial

[23:45] PW

Next time: Reunion and Turnabout — 2nd Trial!

[23:48] PW

Take that!

Revision #1

Created 2025-11-23 08:39:29 UTC by whimsee

Updated 2025-11-23 08:39:29 UTC by whimsee